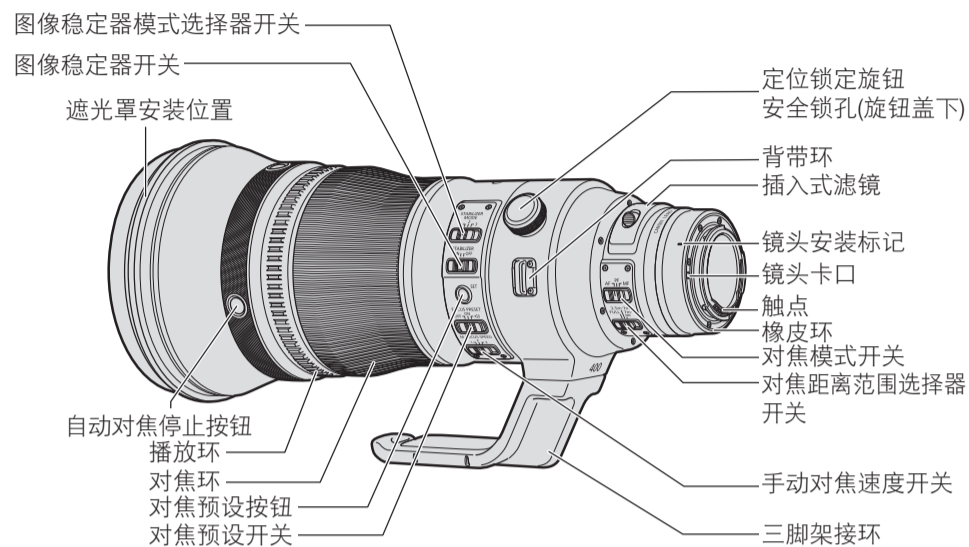


## CHI RF 镜头使用说明书

### 400mm F2.8 L IS USM

### 600mm F4 L IS USM

在使用本产品之前，请务必先仔细阅读本使用说明书。  
请务必妥善保管好本书，以便日后能随时查阅(保留备用)。  
请在充分理解内容的基础上，正确使用。



● 本说明书中的图示以RF400mm F2.8 L IS USM进行说明，但RF600mm F4 L IS USM的操作与此相同。

## 感谢您购买佳能产品！

佳能RF400mm F2.8 L IS USM和RF600mm F4 L IS USM是超远摄镜头，为EOS R系列相机量身定制。

- “IS”表示图像稳定器。
- “USM”表示超声波马达。

### 相机固件

请使用所用相机的最新版本固件。有关固件是否为最新版本的详细信息，以及有关更新固件的详细信息，请参照佳能网站。

### 本说明中使用的符号

- ⚠ 避免镜头或相机故障或损坏的警告。
- 📖 有关使用镜头和拍摄照片的补充说明。

## 安全注意事项

做好预防措施可确保相机安全使用。请仔细阅读这些预防措施。请确保遵守一切细节，避免对用户和他人造成危险和伤害。

### ⚠ 警告 有可能会造成死亡或重伤的内容。

- 请勿通过镜头直视太阳或强光源。会造成失明。
- 请勿将镜头或相机对准太阳或对其进行拍摄。即使太阳在图像区域外或在逆光拍摄时镜头也会汇聚太阳光线，从而可能导致故障或火灾。
- 请勿将未安装镜头盖的镜头暴露在阳光下。进入镜头的阳光可能会被聚集，从而引起故障或起火。
- 将镜头安装在相机上时，请务必支撑镜头侧。如仅握住相机侧，镜头会从相机掉落，从而导致故障或受伤。
- 携带装有镜头的相机时，请务必将随附的背带安装在镜头上。使用相机背带可能会使镜头从相机掉落，从而导致故障或受伤。

### ⚠ 注意 有可能会造成受伤或导致产品以外的财产损失的内容。

- 产品请勿放置于高温或低温场所。如触摸产品，会引起烫伤或受伤。
- 请将牢固耐用的三脚架或独脚架安装至镜头上的三脚架接环。

部件名称	有害物质					
	铅(Pb)	汞(Hg)	镉(Cd)	六价铬(Cr(VI))	多溴联苯(PBB)	多溴二苯醚(PBDE)
电气实装部分	×	○	○	○	○	○
金属部件	×	○	○	○	○	○

本表格依据SJ/T 11364 的规定编制。

○：表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在GB/T 26572 规定的限量要求以下。

×：表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出GB/T 26572 规定的限量要求。

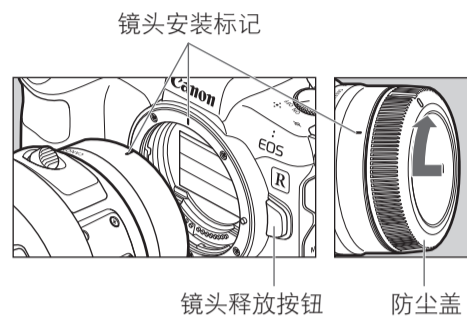
🕒 本标志适用于在中华人民共和国销售的电子电气产品，标志中央的数字代表产品的环保使用期限。  
只要您遵守与本产品相关的安全与使用方面的注意事项，在从生产日期起算的上述年限内，就不会产生环境污染或对人体及财产的严重影响。

## 一般注意事项

### 使用注意事项

- 请勿将产品放在温度过高的地方，如处于阳光直射的汽车内。高温可能导致产品故障。
- 如果将镜头从寒冷的环境拿到温暖的环境中，镜头表面和内部零件可能会发生结露。为了防止在这种情况下出现结露，将镜头从寒冷的环境拿到温暖的环境之前，先将镜头放入密封的塑料袋里。镜头逐渐变暖以后，再将其拿出来使用。将镜头从温暖的环境拿到寒冷的环境中时，也请使用同样的方法。
- 也请阅读相机说明书中列出的所有与镜头相关的操作注意事项。

## 1. 安装和卸下镜头



### 安装镜头

将镜头上的镜头安装标记与相机上的镜头安装标记对齐，然后顺时针转动镜头直至听到咔嚓声。

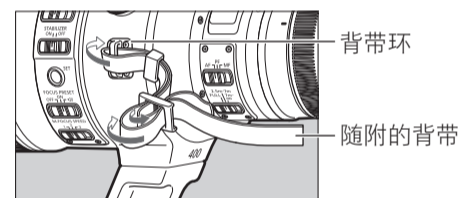
### 卸下镜头

按下镜头释放按钮的同时，逆时针转动镜头。转动停止后卸下镜头。

有关详细信息，请参阅相机的说明书。

- 安装或卸下镜头时，请将相机的电源开关置于OFF。
- 卸下镜头后，将镜头后端朝上放置，并盖上防尘盖以避免划伤镜片表面和触点。安装防尘盖时，请确保镜头上的安装标志与防尘盖上的安装标志对齐。
- 如果触点被划伤、弄脏或沾有指纹，可能会导致接触不良或腐蚀，从而可能引发故障。如果触点被弄脏，请用柔软的布将其擦净。
- 镜头卡口具有加强防尘和防水性能的橡皮环。该橡皮环可能导致相机的镜头卡口出现磨损痕迹，但这并不影响使用。
- 由于镜头比相机重，因此安装和卸下镜头时请转动相机。建议确保镜头可独立安全放置，例如事先将镜头安装至三脚架。
- 橡皮环可以在佳能快修中心自费更换。

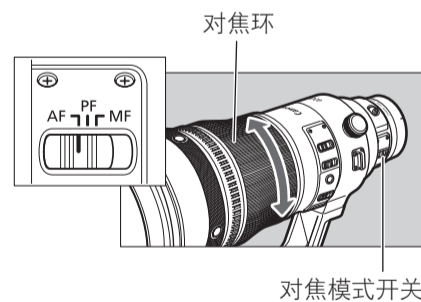
## 2. 安装背带



把背带的末端穿过镜头上的背带环，然后穿过背带的锁扣。拉紧背带，确保不会从锁扣处松脱。

- 使用镜头前，请确保背带已安装牢固，没有出现磨损(损坏)等情况。

## 3. 设置对焦模式

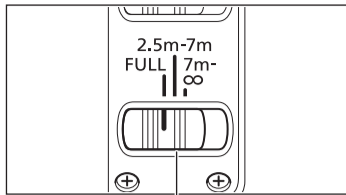


要在自动对焦(AF)模式下进行拍摄，请将对焦模式开关设置为AF。如果仅要使用手动对焦(MF)，请将对焦模式开关设置为MF，并转动对焦环进行对焦。  
有关电动对焦(PF)的信息，请参阅“7. 电动对焦(PF)”。

- 快速转动对焦环可能会导致延迟对焦。
- 镜头的对焦环为电子形式。
- 使用能够进行电子全时手动对焦的相机时，无论何时进行相机操作，始终都可以进行手动对焦。但是，需要改变相机的设置。
- 当自动对焦操作设为[ONE SHOT]时，保持半按快门按钮完成自动对焦后可进行手动对焦。但是，需要改变相机的设置。
- 当(使用相机的自定义功能)将自动对焦按钮指定更改为“快门按钮”以外的设置时，在镜头未自动对焦时无论是否半按快门按钮，始终都可以进行手动对焦。

有关详细信息，请参阅相机的说明书。

## 4. 设置对焦距离范围



对焦距离范围选择器开关

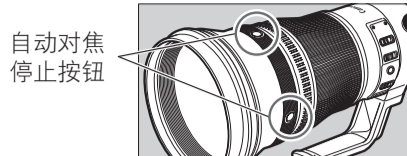
可使用开关设置对焦距离范围。通过设置合适的对焦距离范围，可以防止镜头对焦非所需距离内的主体。

### 对焦距离范围

镜头	范围
RF400mm F2.8 L IS USM	FULL (2.5m-∞)
	2.5m-7m
	7m-∞
RF600mm F4 L IS USM	FULL (4.2m-∞)
	4.2m-16m
	16m-∞

## 5. 自动对焦停止按钮

可使用自动对焦停止按钮临时暂停自动对焦。



自动对焦停止按钮

自动对焦操作期间，可按下自动对焦停止按钮来临时暂停自动对焦，然后释放该按钮以恢复自动对焦。

按下自动对焦停止按钮可保持对焦距离或避免对焦搜索。

按住自动对焦停止按钮的同时按下快门按钮，可在当前的对焦距离拍摄。

- 自动对焦主要在[SERVO AF]下操作时非常有用。
- 可根据相机的不同更改自动对焦停止按钮的功能。有关详细信息，请参阅相机的说明书。
- 自动对焦停止按钮的角度位置可以在佳能快修中心自费调节。

## 6. 对焦预设

通过使用对焦预设，可以转动播放环来让镜头对焦任何预设对焦距离。

要使用对焦预设，将对焦预设开关设置为ON(开)或 $\text{ON}$ 。

如果设置为 $\text{ON}$ ，在预设位置时或移动时镜头会发出提示音。

根据操作的不同，可设置一个预设或两个预设。

### 一个预设

设置一个对焦距离。

#### <预设对焦距离>

- 1 在想要作为预设的对焦距离进行对焦。
- 2 按对焦预设按钮以将对焦距离预设至内存中。

#### <在预设对焦距离拍摄>

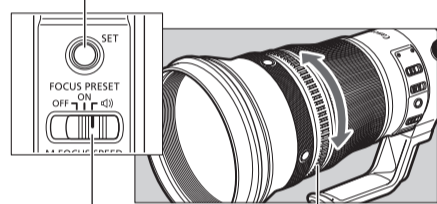
左右转动播放环来将对焦移动至预设距离。

转动播放环的同时按下快门按钮，可在当前的距离拍摄。

### 提示音(蜂鸣器)

- 一声提示音：预设对焦距离时
- 两声提示音：对焦移动至预设对焦距离时

对焦预设按钮



对焦预设开关

播放环

## 对焦预设

### 两个预设

按住对焦预设按钮以预设两个对焦距离。

#### <预设对焦距离>

- 1 在想要作为预设的对焦距离进行对焦。
- 2 按住对焦预设按钮(至少1秒)后松开，然后立即左右转动播放环以将对焦距离预设至转动方向的内存中。
- 3 使用相同的步骤预设另一个对焦距离。

#### <在预设对焦距离拍摄>

左右转动播放环来将对焦移动至其中一个预设距离。

转动播放环的同时按下快门按钮，可在当前的距离拍摄。

### 提示音(蜂鸣器)

- 两声提示音(慢速)：按住按钮时
- 一声提示音：预设对焦距离时
- 两声提示音(快速)：对焦移动至预设对焦距离时

## 对焦预设

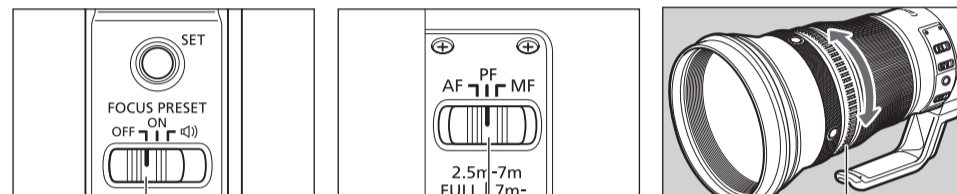
- 设置两个预设时，按住对焦预设按钮后松开但没有转动播放环会导致镜头发出三声提示音并取消预设。请重新设置预设。
- 设置两个预设时相机可能会关闭。请半按快门按钮，然后重新设置预设。
- 不使用对焦预设时，将对焦预设开关设置为OFF(关)。

- 对焦预设可用于所有对焦模式。对焦速度只在对焦模式为PF时且在短片拍摄期间会较慢，在所有其他设置下会较快。在慢速状态下，根据转动播放环的程度可对对焦速度进行2级更改。
- 将镜头安装在相机上时，所有对焦预设最初都在镜头机械限制内的无限远方向(而非在无限远)。
- 镜头从相机上卸下前，预设对焦距离会保留在内存中。

## 7. 电动对焦(PF)

通过使用电动对焦，可转动播放环来平稳地改变对焦。

此功能对拍摄短片时改变对焦非常有用。



对焦预设开关

对焦模式开关

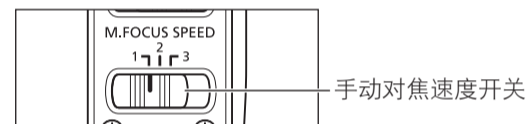
播放环

- 1 将对焦预设开关设置为OFF，并将对焦模式开关设置为PF。
- 2 手动转动播放环以改变对焦。

- 根据转动播放环的程度可对电动对焦速度进行2级更改。

## 8. 手动对焦(MF)

使用手动对焦(MF)拍摄图像时，可选择手动对焦速度。



手动对焦速度开关

使用手动对焦速度开关来选择手动对焦速度。

速度为1时最快，为2、3时逐渐变慢。

- 对于精细对焦，建议选择速度3。
- 当在相机设置中将RF镜头MF对焦环灵敏度设为[随旋转速度变化]时，会关闭使用手动对焦速度开关进行切换。要启用使用手动对焦速度开关进行切换，请将RF镜头MF对焦环灵敏度设为[与旋转角度联动]。有关详细信息，请参阅相机的说明书。

## 9. 图像稳定器

图像稳定功能校正因手持拍摄引起的抖动。



图像稳定器开关

图像稳定器模式选择器开关

- 1 将STABILIZER (稳定器)开关置于ON(开)。
- 2 根据用途和拍摄条件选择图像稳定器模式。

- 如果不使用图像稳定功能，将图像稳定器开关设置为OFF(关)。

### 图像稳定器模式

- 模式1：校正所有方向的抖动。该模式适用于拍摄静止主体。
- 模式2：当水平或垂直进行拍摄时，校正与拍摄方向成直角的抖动。该模式适用于拍摄移动主体。
- 模式3：在曝光期间，使用与模式2相同的方式校正抖动。由于仅在曝光期间校正抖动，因此该模式适合拍摄不规则移动的主体。

## 图像稳定器

此镜头的图像稳定器适用于下列情况下的手持拍摄方式。

### 模式1

拍摄静止主体



- 在较暗的环境中，例如室内或夜晚时的室外。
- 在不能使用闪光灯的地方，例如艺术博物馆和剧院舞台。
- 在您站立不稳的情况下。
- 在无法使用快速快门速度设置的情况下。

### 模式2

拍摄移动主体



- 对车辆、火车等的摇摄

### 模式3

拍摄不规则移动的主体



- 足球、篮球等体育摄影
- 动物摄影

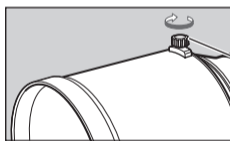
## 图像稳定器

- 图像稳定器不能补偿由于主体移动而导致的画面模糊。
- 图像稳定器可能在下列情况下不能完全起作用：
  - 大幅度摇晃或快速抖动
  - 在模式1下进行拍摄
- 将STABILIZER开关置于ON时比置于OFF时消耗更多电量。
- 由于运输等原因导致的振动造成图像稳定器构造固定上的松动，可能会出现咔哒咔哒的声音，但这并不是故障，也不会出现使用上的问题。此现象会在将镜头安装至相机后消除。
- 使用三脚架时，根据三脚架的类型和三脚架的安装位置，以及相机的快门速度等设置，图像稳定器可能不会完全起作用或将STABILIZER开关置于OFF可能效果会更好。
- 虽然图像稳定功能在使用独脚架时也会工作，但是根据拍摄条件，有时图像稳定器不能完全起作用。
- 使用B门设置(长时间曝光)拍摄照片时，建议将STABILIZER开关置于OFF。如果将STABILIZER开关置于ON，可能会使图像稳定器产生错误。

- 根据相机的不同，可能会在释放快门后等情况下发生图像抖动，但并不会影响拍摄。
- 如果设置相机的自定义功能改变了自动对焦按钮指定，则按下最近指定的自动对焦按钮，可以启动图像稳定器。

## 10.遮光罩

专用的镜头遮光罩能够阻挡不必要的光线进入镜头以免产生炫光和鬼影，并能保护镜头，使其避免受到雨、雪和灰尘的渗入。



锁定旋钮

### ●拆卸遮光罩

逆时针转动遮光罩锁定旋钮将其拧松，然后拆卸遮光罩。遮光罩可以反方向安装以存放。

### ●安装遮光罩

逆时针转动遮光罩锁定旋钮将其拧松。将遮光罩置于镜头的遮光罩安装位置上，并拧紧锁定旋钮以将其固定牢固。

- 如果遮光罩安装不妥当，可能会产生暗角(照片的边缘变暗)。

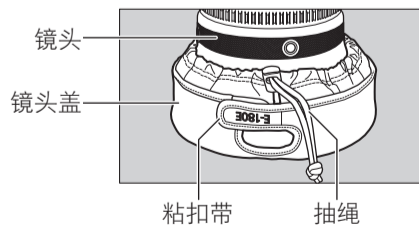
## 11.镜头盖

存放或不再使用镜头时，专用镜头盖能够保护镜头前端，使其避免受到冲击和灰尘的渗入。

此镜头盖不仅可以安装在镜头上，也可以安装在遮光罩上。

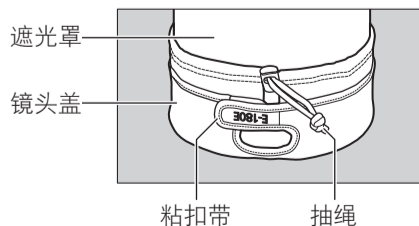
### 将镜头盖安装在镜头上

如图所示，通过将镜头盖直接套到镜头前端(遮光罩安装位置)来安装镜头盖。拉紧绳子以固定镜头盖防止其轻易掉落。



### 将镜头盖安装在遮光罩上

如图所示，将镜头盖套到遮光罩前端来安装镜头盖。使用粘扣带和绳子固定镜头盖防止其轻易掉落。



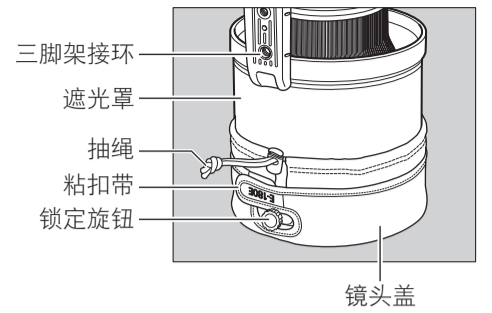
## 镜头盖

### 存放镜头

反方向安装镜头遮光罩并将其套到镜头上。将遮光罩锁定旋钮与三脚架接环对齐在一条直线上，拧紧锁定旋钮将遮光罩固定到位。

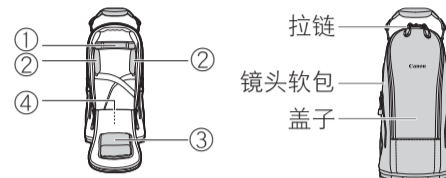
如图所示，将镜头盖套入遮光罩锁定旋钮所在位置来安装镜头盖\*。使用粘扣带和绳子固定镜头盖防止其轻易掉落。

\* 将粘扣带包围锁定旋钮并贴牢。



## 12.镜头软包

使用镜头软包携带镜头。



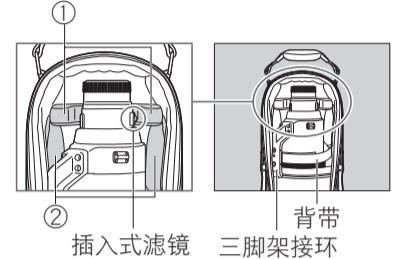
如图所示，在镜头软包内装满衬垫。

- ① 衬垫(U形)\*1 ×1
- ② 衬垫(方形, 小) ×2
- ③ 衬垫(方形, 大) ×1
- ④ 衬垫(圆形)\*2 ×1

\*1 将①安装于固定镜头插入式滤镜的位置。

\*2 ④安装在镜头软包底部。

- 存放镜头之前，请务必将所有衬垫装入镜头软包内。
- 应始终按正确方式存放镜头。



### 存放镜头的正确方式

- 1 在镜头上安装防尘盖。
- 2 反方向安装镜头遮光罩并将其套到镜头上，然后安装镜头盖。有关安装方法的信息，请参阅“镜头盖”。
- 3 如图所示，将镜头置于镜头软包中，使三脚架接环朝向自己的左侧。
- 4 使用背带牢固固定镜头。
- 5 拉紧拉链并盖上盖子。

## 13.三脚架接环

三脚架或独脚架安装至镜头上的三脚架接环。

### 切换图像的方向

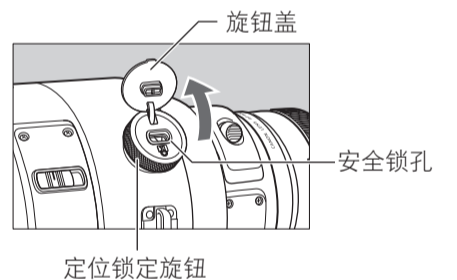
通过拧松三脚架接环上的定位锁定旋钮，可旋转相机和镜头以任意方向切换图像(垂直、水平等)。该三脚架接环每90°会在4个位置发出咔嚓声。

- 由于三脚架接环需要特殊固定，因此出于安全，请勿自行更换该三脚架接环。

- 独脚架接环(另售)可以在佳能快修中心自费更换。

## 14.安全锁孔

此镜头装有安全锁孔以防被盗。安全锁孔位于定位锁定旋钮盖的下方。在此处安装市面上有售的线型安全锁。



## 15.插入式滤镜

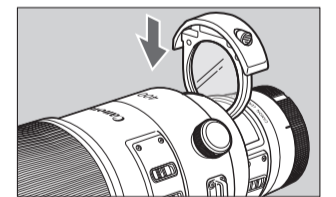
52(WIII)系列的佳能插入式滤镜可以与镜头一同使用。

### 卸下插入式滤镜

要卸下插入式滤镜，请同时按住两个锁定按钮并从插槽中拉出滤镜架。

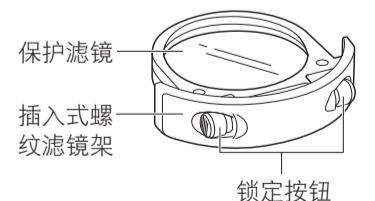
### 安装插入式滤镜

要安装插入式滤镜，请将滤镜架向下推入插槽直至卡入到位。滤镜架可面朝前或面朝后安装。



插入式螺纹滤镜架52(WIII)和佳能保护滤镜包含在镜头中。

在使用市面上有售的镜头滤镜之前，请先卸下保护滤镜。滤镜尺寸为52 mm，且只能使用一个滤镜。



### 插入式滤镜

- 由于镜头光学设计为包含滤镜，因此必须始终先安装佳能保护滤镜或市面上有售的滤镜，然后再安装插入式螺纹滤镜架。
- 请注意，滤镜框厚度可能会使市面上有售的一些镜头滤镜无法使用。

- 也可以使用插入式胶膜滤镜架52(WIII)和插入式圆形偏光滤镜PL-C52(WIII)(另售)。
- 也可使用52/52(WII)系列的插入式滤镜。但是，其外观颜色与镜头机身不同。

## 16.增倍镜(另售)

使用增倍镜RF1.4×或RF2×拍摄主体的更大图像。使用增倍镜时的镜头规格如下。

镜头	RF400mm F2.8 L IS USM		RF600mm F4 L IS USM		
增倍镜	RF1.4×	RF2×	RF1.4×	RF2×	
焦距(mm)	560	800	840	1200	
光圈	f/4-45	f/5.6-64	f/5.6-45	f/8-64	
视角	水平	3° 40'	2° 35'	2° 30'	1° 40'
	垂直	2° 25'	1° 40'	1° 40'	1° 10'
	对角线	4° 25'	3° 05'	3°	2°
最大放大倍率(×)	0.25	0.36	0.21	0.31	

- 在镜头上装上增倍镜，然后装到相机上。拆卸时顺序相反。
- 一次不能使用多个增倍镜。

- 装有增倍镜时，自动对焦的速度会变慢，以便保持正确的控制。

## 规格表

	RF400mm F2.8 L IS USM	RF600mm F4 L IS USM
焦距/光圈	400 mm f/2.8	600 mm f/4
镜头结构	13组17片	13组17片
最小光圈	f/32	f/32
视角	水平5° 10'、垂直3° 30'、 对角线6° 10'	水平3° 30'、垂直2° 20'、 对角线4° 10'
最近对焦距离	2.5 m	4.2 m
最大放大倍率	0.17x	0.15x
视野范围	约202×135 mm(2.5 m时)	约239×159mm(4.2 m时)
滤镜	插入式滤镜52(WIII)系列	
最大直径及长度	约163×367 mm	约168×472 mm
重量	约2890 g	约3090 g
遮光罩	ET-155(WIII) ET-155B(另售)	ET-160(WIII) ET-160B(另售)
镜头盖	E-180E	E-185C
镜头软包	LS400	LS600

- 镜头长度是指从镜头卡口表面到镜头前端的距离。
- 列出的最大直径、长度及重量仅适用于镜头。
- 不能安装近摄镜片250D和500D。
- 光圈设置由相机指定。
- 上述所有数据均按照佳能标准测量。
- 因产品改进，规格或外观可能有所变更，敬请留意。

原产地：请参照保修卡、产品包装箱或产品机身上的标示

初版：2020.12.01  
CT1-D196-A

1220Ci

© CANON INC. 2020